LIDA Stories

lidastories.net

Waa’ee maatii dubbachuu / Parler de la famille

✎ Espen Stranger-Johannessen
Billie Cejka Risnes
Muhammed Berisso (om), Zina (fr)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Waa’ee maatii dubbachuu

Parler de la famille

✎ Espen Stranger-Johannessen
Billie Cejka Risnes
Muhammed Berisso

3

Afan Oromo om / français fr

“Maatii qabduu?”

. . .

“As-tu de la famille ?”

“Yaada gaariidha. Ijoolleen koos gaaf tokko gara yunivarsiitii akka deeman abdiin qaba.”

. . .

“C’est une bonne idée. J’espère aussi que mes enfants iront à l’université un jour.”

“Eeyyee, aniifi abbaan manaakoo ijoollee durbaa lamaa fi ilma tokko qabna.”

. . .

“Oui, mon mari et moi avons deux filles et un fils.”

“Anis ijoollee durbaa lama qaba, garuu wal hiikneerra.”

. . .

“J’ai aussi deux filles, mais je suis divorcé.”

“Inni hojii argachuu barbaada, garuu kanaa mannaa gara yunivarsiitii deemuu qabda jedheen.”

. . .

“Il veut travailler, mais je lui dis qu’il devrait plutôt aller à l’université.”

“Sun waan guddaadha! Akka malee saffisaan guddatu. Booda maal gochuu barbaada?”

. . .

“C’est super ! Ils grandissent si vite. Qu’est-ce qu’il veut faire après ?”

“Ijoolleen durbaa keessan umriin isaanii meeqa?”

. . .

“Quel âge ont tes filles ?”

“Miinaan umriin ishee waggaa afuri. Mana barumsaa oolmaa daa’imanii deemti. Miiriyaam waggaa kudhan waan taateef mana barumsaa deemti.”

. . .

“Mina a quatre ans. Elle est en maternelle. Miriam a dix ans, donc elle va à l’école primaire.”

“Ijoolleen koo hundi mana barumsaa jiru. Ilmi koo bara dhufu ni eebbifama.”

. . .

“Tous mes enfants sont à l’école. Mon fils va avoir son diplôme l’année prochaine.”